

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 24 (1977)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

avec courage et sang-froid, faisant abstraction de tout sentiment de propriété personnelle (ne pas s'occuper que des siens ou de ses biens). Quant aux «chacals», voleurs et profiteurs venus d'ailleurs, ils ont payé cher et de leur vie leurs actes criminels.

Les participants, membres et invités, ont déjeuné ensuite à l'Hôtel du Vaisseau du Petit-Cortailod, repas au cours duquel le président du Grand Conseil a pris brièvement la parole.

F. P.

## Association cantonale vaudoise des chefs locaux

L'assemblée générale annuelle s'est déroulée le 26 mars, au Prieuré à Pully. Le président, M. Georges

Cuendet, chef local de l'organisme de protection intercommunal de Corsier-Corsier-Vevey, a eu le plaisir de saluer la présence du représentant de la Municipalité, M. Julien Perret, conseiller municipal, directeur de Police, de M. Benjamin Hennard, chef de l'Office cantonal PC, et de plusieurs délégués d'organes et d'associations amies de la Suisse romande. Il souhaite une bienvenue particulière à M. Georges Gander, commissaire cantonal de la «défense civile», qui a bien voulu accepter de parler de sa mission.

Le rapport du président a relevé les deux faits marquants de la période 1976/1977, le début de la construction d'un centre d'instruction vaudois – le premier, à Villeneuve – et l'opération sécheresse à l'occasion de laquelle la protection civile a rendu de précieux services. Tant que l'instruction ne pourra pas être entreprise efficace-

ment en fonction des besoins, et aussi longtemps que la deuxième partie de la planification n'entrera pas dans les faits, les problèmes des chefs locaux à résoudre seront limités. Ces derniers doivent profiter de compléter leur formation dans toute la mesure possible. C'est ainsi que la conférence organisée à Vevey, de M. Aldo Poncioni, chef local de Locarno et environs (une dizaine de communes!) sur les enseignements à tirer de l'organisation des secours au Frioul obtint un plein succès. Il en fut de même lors de l'assemblée d'automne à Château-d'Œx de l'exposé de M. Benjamin Hennard sur les interventions des organes PC dans l'opération sécheresse.

M. Georges Gander exposa clairement la structure et le rôle de la défense civile étant d'affaire cantonale, et d'un EM civil cantonal ou régional. Cette conférence fut très intéressante et appréciée.

PRO AQUA – PRO VITA 77 – Wir sind dabei: Halle 26, Stand Nr. 333

## Sicherheitsschuhe sollen

- sicher sein
- geprüft sein
- preisgünstig sein
- das Auge befriedigen

Bei uns stimmt das alles!  
Verlangen Sie Preise und Muster!



Verlangen Sie unsere Unterlagen!

*Gummi Maag*  
führt mehr als der Name sagt

8600 Dübendorf 1, Tel. 01/821 31 31  
3084 Bern-Wabern,  
Tel. 031/54 41 11  
9000 St. Gallen, Tel. 071/25 25 20  
1002 Lausanne,  
Tel. 021/22 41 64

☎ 782



PRACTICAL  
UTENSILS  
IN  
CHROM-  
NICKEL-  
STEEL

GUSTAV BLICKE  
METALLWARENFABRIK  
D-732 GÖPPINGEN

Sold through special-line dealers

Unsere Inserate sind Wegweiser  
zu einem guten Zivilschutz

Telefon 01 39 68 68

## Jetzt können Sie wählen!

Der Notabort «Widmer» ist nun in zwei Ausführungen erhältlich.

← Standmodell  
zusammenlegbar →

Sehr praktisch zum Mitnehmen, bei Wasserausfall und für den Schutzraum.

Herstellung und Verkauf:

Walter Widmer, Technische Artikel  
5722 Gränichen, Telefon 064 31 12 10



# Bausteine im

Folgende Firmen beteiligen sich massgebend

## Produkte für den Zivilschutz

- CEAG-Notbeleuchtungen
- PRONAL-Trinkwasser-Behälter
- PRONAL-Beatmungs-Luftsäcke
- Be- und Entlüftungsschläuche

**Angst+Pfister** Zürich  
Genf  
Chur



## NIFE (SUISSE) S.A.

4, rue de Verdeaux  
CH-1020 RENENS

Tél.: 021 35 17 31 Télex: 25 938

## NICKEL-CADMIUM-AKKUMULATOREN

DIESELSTARTBATTERIEN  
NOTBELEUCHTUNGSANLAGEN  
HANDSCHEINWERFER



## Cartofont-Plastic

- Techn. Teile nach dem Spritz- und Blasverfahren
  - Verpackungen gespritzt und geblasen
  - Kunststoffflaschen 2,5 bis 60 l
  - Kunststoffkanister 1/2 bis 60 l
  - Kunststofffässer 40, 50, 60, 120 und 208 l
  - Weithalskannen 5, 10, 25 und 30 l
  - Kunststoffeimer 3 1/2, 5/6, 10, 12, 15/16, 18, 25 und 27,5 l
- Fabrik Buchs AG, Tel. 064 22 09 15  
Telegramme: carto, Telex 68 400 - carto-ch

Cartofont AG  
Kunststoff-  
verarbeitung  
5001 Aarau

**PROKI! Erster in Europa gefertigter Arbeitsprojektor.**  
Seit 1960 punkto Technik und Sicherheit an der Spitze.  
**NEU: PROKI 1004 NV mit 3-Jahre-Garantie auf Folgekosten.**

Verlangen Sie die 10 Sicherheits-Garantie-Punkte bei  
**PETRA AV, Silbergasse 4, 2501 Biel, Tel. 032 23 52 12.**

Ganzmetallgerät, verschiedene Objektive nach Bedarf.  
Einliner-Weitwinkel 275 mm (grosse Bilder bei kurzem Abstand und starker Hochprojektion). Brillante, gestochen scharfe Bilder. Niedervoltlampe (24 V oder 36 V nach Wahl).

**Chr. Gfeller AG, 3018 Bern**  
Fabrik für Telefonie und  
Fernwirktechnik  
Telefon 031 55 51 51



hat die bewährten Kommunikationssysteme für  
den Zivilschutz:

LB-Telefone ● Tisch- und Wandstationen ● Feldstationen ●  
Einbaumodelle ● Wasserdichte, auch für automatischen Betrieb ●  
Sirenenfernsteuerungen.

# stamoid®

für Liegestellen, Vorhänge und  
Matratzenüberzüge

Ein Produkt der  
Stamm AG, 8193 Eglisau, Telefon 01 96 50 51

**Vinora-Polyäthylen-Artikel** sind vielseitig verwendbar –  
auch im Zivilschutz.

- Abdeckfolien (auch als AC-Schutzfolien)
- Beutel, Säcke, Zuschnitte und Schutzhauben
- Kehrichtsäcke und Containereinlagen

Folien sind auf Wunsch mit UV-Absorber lieferbar

# VINORA

**VINORA AG**  
Folienwerk  
8640 Rapperswil  
Telefon 055 27 27 51

# repoxit

der unverwüstliche und pflegeleichte Industriebodenbelag auf Epoxidharzbasis. Viele Farben.

**Antistatische Ausführung für Notspitäler**

Prospekte und unverbindliche Offerte durch  
**Repoxit AG, 8403 Winterthur, Telefon 052 29 79 05**

# wipac -Antennen

## Wicker-Bürki AG

8057 Zürich, Berninastrasse 30, Postfach 141  
Telefon 01 46 98 93, Telex 55 340

8153 Rümlang, Antennenfabrik, Riedackerstr. 17  
Telefon 01 817 92 22, Telex 57 061

# CONTRAFEU

Brandschutzsysteme  
Protection contre l'incendie  
Ein Unternehmen der  
SECURITAS/SECURITON-Gruppe

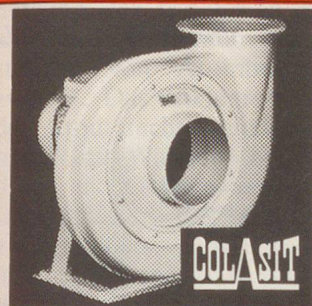
**CONTRAFEU AG, 3110 Münsingen**

Telefon 031 92 18 33



# Zivilschutz

und am Aufbau des Schweizer Zivilschutzes



## COLASIT-Kunststoffventilatoren

säure- und laugebeständig, geräuscharm, wirtschaftlich im Betrieb. BZS-schockgeprüft lieferbar.

**COLASIT AG**  
Kunststoff-Apparatebau  
3752 Wimmis  
Telefon 033 - 57 19 44  
Telex 32 887

## GABS

Aktiengesellschaft  
8304 Wallisellen  
Tel. 01 830 15 18

- Lagergestellte für ZS-Material
- Personalliegestellen, schockgeprüft mit BZS-Zulassung
- Liegestellen für Obdachlosenstellen, öffentliche Schutzräume usw.

**Es gibt Holzkleber,  
es gibt Metallkleber,  
aber Araldit® klebt  
auch Holz auf Metall.**  
CIBA-GEIGY

## Schutzraum-Abschlüsse

Panzertüren  
Panzertore  
Panzerdeckel  
Drucktüren

Metallbau AG Zürich

**norm**®

Anemonenstrasse 40  
8047 Zürich

## Bausteine

Kosten für 10 Nummern  
Fr. 1000.-

Auskunft erteilt Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzlei-  
strasse 80, 8026 Zürich, Telefon 01 39 68 68, Telex 55 426.

## Belüftungseinrichtungen

für private Schutzräume  
und für Unterstände der  
Zivilschutz-Organisationen

Metallbau AG Zürich

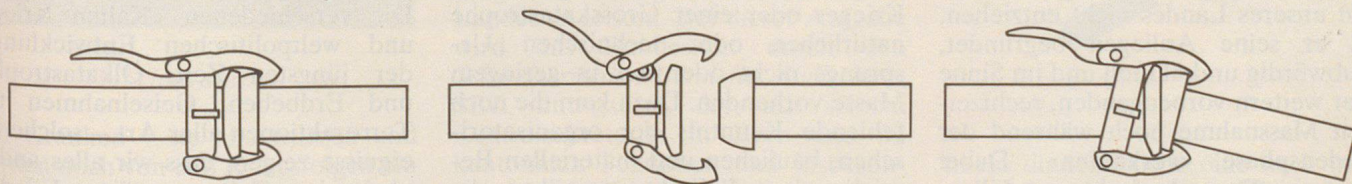
**norm**®

Anemonenstrasse 40  
8047 Zürich

**Klug ist, wer den «Zivilschutz» liest!**

## Schnellkupplungsrohre und Formstücke für den Zivilschutz

bewährt, leicht, anpassungsfähig, rasch verlegt.



Mit einem Handgriff gekuppelt, ebenso schnell wieder entkuppelt,

sofort saug- und  
druckdicht und nach  
allen Seiten  
abwinkelbar.



**ROMAG**

Röhren- und Maschinen AG  
3186 Düringen, Tel. 037 43 14 21, Telex 36138